

## JIRCAS-CAAS 农业科学技术合作 20 周年纪念研讨会致辞

伊藤优志 日本驻华大使馆经济部参赞

2017 年 7 月 22 日

我叫伊藤优志，目前担任日本驻华大使馆经济部参赞。今天，林祯二公使本也希望能够出席，但因故无法到场，所以由我代为朗读林公使交给我的代表日本大使馆的致辞。

今天在此举办 20 周年纪念研讨会，对此我表示衷心祝贺。J I R C A S 及 C A A S 的共同研究已经持续了 20 年，一切都离不开各位相关人士的洪荒之力，在此表示敬意。

我听闻，J I R C A S 及 C A A S 在这 20 年里共开展了 5 个共同研究项目，为稳定东亚的农业生产以及培育环保型农业做出了贡献。

同时，双方还在 2011 年签署了关于无期限共同研究的备忘录（M O U），双方间的联系也进一步地得到了巩固。

听说在目前正在进行的第 5 个共同研究项目中，还在进行针对高附加值大米、荞麦的流通及消费情况的调查分析，而今天我已经迫不及待地希望能早日见证研究成果的发表，也期待着其成果能够反映到日中两国的政策之中。

接下来，我想对近来日中农业领域行政机关之间的交流动向进行简要介绍。去年 6 月，农林水产省与农业部建立了以双方局级领导作为责任人，进行农业领域意见交换的日中农业合作工作组。目前，基于这一框架已经进行了 2 次会议。同时，日中两国领导干部间的交流也很密切，昨天，农林水产省山本大臣刚刚同农业部余副部长进行了会谈。

日中两国在农业，农村方面虽然也有不同的地方，但是据我所知，例如，粮食的安全保障、农业的可持续发展等都是日中两国共通的重要的政策课题。而两国之间共通而又相似的事项其实还有很多。

我认为，日中两国今后继续通过诸如本次共同项目的各种机会交换意见、相互合作，对于共通政策课题的解决也具有重要意义。

同时、我希望通过本次研讨会的举办，日中两国研究人员的交流范围能得以扩大，在农业领域的友好关系能够进一步加深。并祝今天参会的各位工作更上一层楼。

以上，就是代替林公使朗读的致辞内容。

就此次的共同研究项目而言，除研究成果外，在日中研究人员的相互交流、研究人才的培养方面也发挥了重要作用。同时我也认为，正是因为共同研究项目持续开展才有了今天的缘分、在此也向共同项目表示感谢。

最后，听说在中国大红色表示幸福，所以我总是喜欢系红色的领带。今天来系的也是红色的。让我用我的红色领带对纪念研讨会的举办再一次表示衷心祝贺。

我的话就到这里，谢谢大家！